

# CONTENTS

Vol. 5, no. 3, Fall 1997



Manitoba-Ukraine sign agreements in Kyiv (p.2)

## Cover Photo

Toronto skyline showing CN Tower. In this issue the Monitor features the Province of Ontario in the Ukrainian-language section. (COREL PHOTO)

## Special Features

<b>Manitoba Seeks New Partnerships &amp; Trade Opportunities in Ukraine</b>	<b>2</b>
Third Annual Canada-Ukraine Strategic Seminar	13
York University Symposium	14
<b>Ukraine's Ambassador:</b>	
NATO Enlargement and Ukraine	15

## Newsbriefs - International & Bilateral Cooperation

Ukraine Chairs UN's 52 <sup>nd</sup> Assembly	4
Rada Amends Election Law	4
World Congress of Ukrainians in Kyiv	6
Air Canada Launches New Service	6
Ukrainian Canadian Professional and Business Federation Convention	6

## Technical Cooperation Program with Ukraine

<b>Listing of Current CIDA Projects in Ukraine</b>	<b>30</b>
Ukrainian Journalists Study Canadian NGOs	7
Quebec Shares Taxation Expertise	9
Canadian Business Management Program Established by GMCC	10
Canada World Youth in Ukraine	10
Partners in Health: Canadians in Action Helping Ukrainians	11
Enhancing Milk Production in Ukraine: Canada-Ukraine-Poland	12
Training in Civil Emergency Preparedness	17
SBEDIF Project: Lease/Loan Program in Ivano-Frankivsk	18

## Business and Trade

<b>Trade Statistics - Imports/Exports</b>	<b>42</b>
Ukraine's Major Trading Partners	44
Ukrainian Industrial Internet Exhibition	44

## References, Info'n Contacts

Embassy Activities Kyiv/Ottawa	38
Common Acronyms	40
Exhibitions & Conferences	41
For the Record	37
Ukraine gets failing grade in reform	37
Diplomatic Missions & Gov't Contacts (Canada & Ukraine)	45

# Зміст

Том 5, № 3, Осінь 1997

## Статті українською мовою

Прем'єр Манітоби Гері Филмон в Україні: Нові перспективи двостороннього співробітництва	19
Військова співпраця: Стратегічний семінар Канада-Україна	21
Діяльність посольств Канади/України	22
Роль неприбуткових організацій у громадському суспільстві:	24
Експортуємо до Канади: Готовий одяг	25
У фокусі: Провінція Онтаріо	26
Дипломатичні місії в Україні/Канаді	27
Список поточних проектів канадської технічної допомоги Україні	30

The Monitor's Ukrainian insert is an ongoing feature for readers in Ukraine.

For a short summary of Ukrainian language stories, see page 18.

## MONITOR STAFF

### Editor-in-Chief

Orest Dubas

### Managing Editor/Advertising

Nina Romas

### Advertising

Winnipeg: Taras Monastyrski  
(204) 661-1195

### Desktop Publishing

Orest Dubas/Ukrainian Publications  
Volodymyr Karmachenko

### Monitor Advertising & Mailing Address

Ukraine-Canada Policy and Trade Centre  
220 Laurier Ave. West, Suite 1100, Ottawa (Ontario) Canada K1P 5Z9  
Tel: (613) 230-4307 FAX: (613) 233-2937

### Production

Tanya Dubas, Stefania Hawrylak,  
Tamara Romas, Luba Andriyiva

INTERNET home page: <http://home.istar.ca/~monitor> - E-mail: [monitor@istar.ca](mailto:monitor@istar.ca)

The Canada-Ukraine Monitor is a quarterly publication of the Ukraine-Canada Policy and Trade Centre and has been published since 1993. The Monitor receives financial support from the Canadian International Development Agency, Central and Eastern Europe Branch, through the Canadian Bureau for International Education. Articles are the sole responsibility of the authors and not the Editorial Board or the Government of Canada. Readers are invited to send in Letters to the Editor and contributions, but consult the Managing Editor before writing a feature-length article. Manuscripts should be typed or on diskette. Photographs are encouraged where available. Extracts may be reproduced for individual use without permission, provided credit is given to the Canada-Ukraine Monitor. Reproduction for reprinting purposes requires written permission from the Monitor.

Annual subscription: \$40. International Order; add \$15. Please make cheques payable to:  
Ukraine-Canada Policy and Trade Centre.  
ISSN 1195-2202